

www.BibleForChildren.org

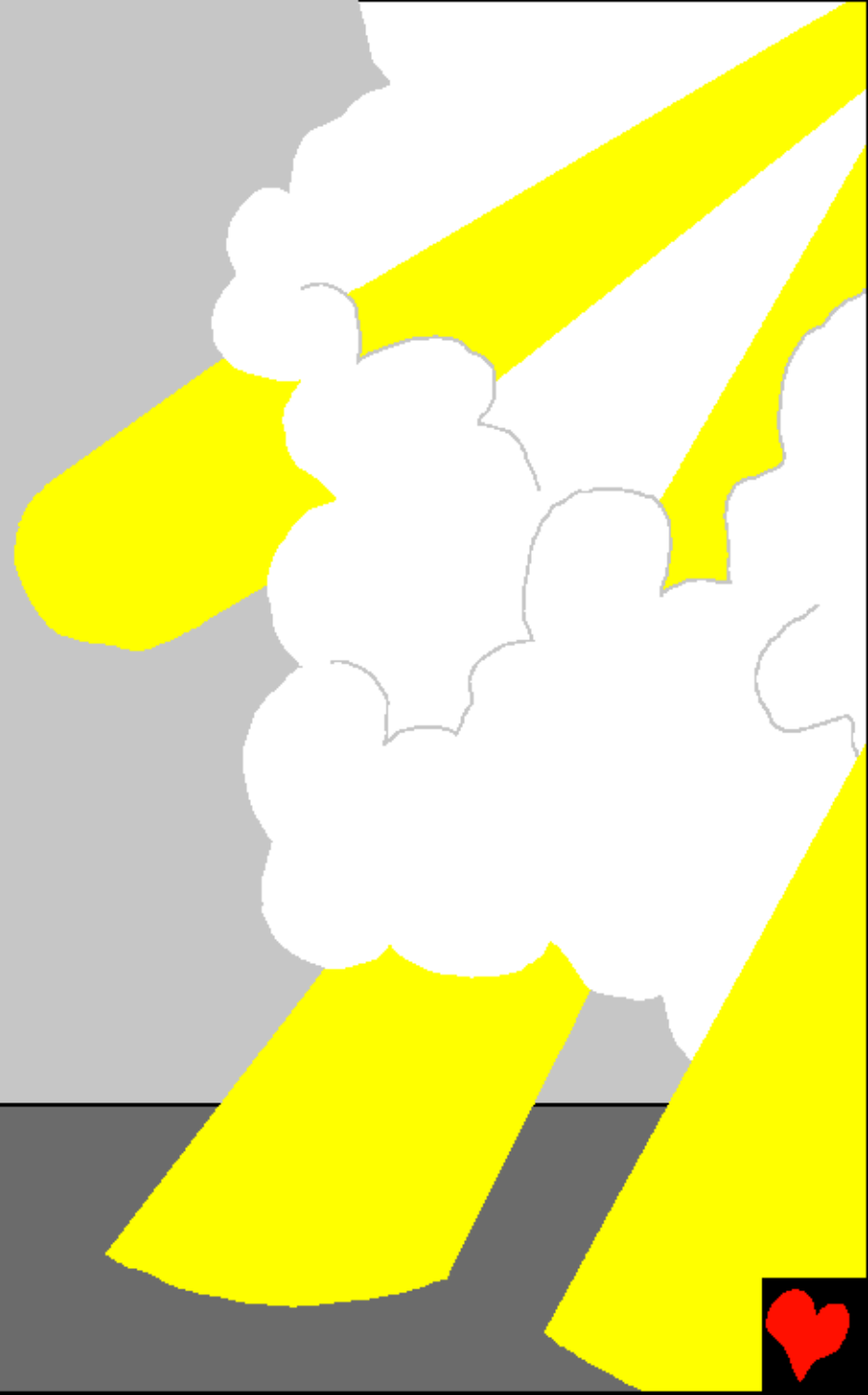
متى ١



بِي شَهْرِ السَّاتِ، إِلَاهِ وَدَّهْ جِبْرَائِيلَ الْمَلَاكِ لِمَدِينِهِ بِي أُسْمِ نَاصِرَه
الَّذِي بِي مَنْطَقَةِ الْجَلِيلِ، خَاطِرِ أَيْرُوحَ عِنْدَ مَرْيَمِ الْعُذْرَاءِ. مَرْيَمِ
جَانَتْ خَطِيئَةَ زَلْمِهِ، بِي أُسْمِ يُوْسُفِ، مِنْ نَسِيلِ دَاوُدَ.



أَمِّنَ الْمَلَائِكَةَ كُلَّهَا: «يَا مَرْيَمُ، لَا
تَخَافِينَ! لَطْفَ إِلَهِ شِمْلٍ
حَالِجٍ. وَشَوْفِي، إِتْحَابِي، وَرَاحِ
إِتْبِينِ وِلْدٍ وَإِتْسَمِينِهِ
عِيسَى. هُوَ رَاحِ إِكُونِ عَظِيمٍ وَ
بِنْكَالِ لِي إِبْنِ إِلَهِ الْمُتَعَالَى. الرَّبِّ،
إِلَهِ، رَاحِ بِنْطِي لِي عَرَشِ سَلْطَنَةِ
بِدِهِ، دَاوُدَ. وَ لِلْأَبَدِ إِكُونِ
سَلْطَانَ عَلَى نَسْلِ يَعْقُوبَ وَ
سَلْطَنَتِهِ أَبَدَ مَا أَلْهَا نَهَائِهِ.»



مَرِيْمُ سِئَلَتْ مِنْ
الْمَلَائِكَةِ: «إِشْلُونِ هَيْجِ
مُمْكِنِ، لِأَنَّ أَنَا مَا جِئْتُ
مَعَ زَلْمَةٍ؟» الْمَلَائِكَةُ
جَاوَبَتْ: «رُوحُ الْقُدْسِ
أَبِي عَلَيْكَ وَ قُدْرَةُ إِلَهِ
الْمَتَعَالِ إِصْبِرِ عَلَيَّ
رَاسِحِ. بِي هَلْ سَبَبِ
ذَلِكَ الْمَوْلُودِ رَاحِ يَنْگَالِ
لَهُ مُقَدَّسٌ وَ ابْنُ الْإِلَهِ.



بِي ذِكْرِ الْأَيَّامِ، مَرِيَمَ گَامِتِ وَ بِي سُرْعَه رَاحَتِ لِمَدِينَه
إِلَى صَاطِرِه بِي مَنطِقَه يَهُودِيَه الْبَيْلِيَه، وَ دِشْتِ بِي
بَيْتِ زَكَرِيَّا وَ سَلِمَتِ عَلَى الْيَزَائِتِ. وَ كَتِ إِلَيَّ الْيَزَائِتِ

سَمِعَتِ سَلَامَ مَرِيَمَ، إِتْحَرَكِ
الْطِفْلِ بِي بَطْنِهَا، وَ الْيَزَائِتِ
إِنْتَرَسَتْ مِنْ رُوحِ الْقُدْسِ،
وَ بِي صَوْتِ عَالِي گَالِتِ:
«أَتَيْتِي إِمْبَارِكَه بَيْنَ النِّسْوَانِ،
وَ إِمْبَارِكِ ثَمْرَ بَطْنِي!»



میلاد عیسیٰ مسیح
الموعود ہیچي صار:
مریم، ام عیسیٰ، چانت
خطیبه یوسف الی
رادت تتزوج معه، امن
گبل لا یجتمعون سوا،
حبلت بی واسیطة قدره
روح القدس. مناک
الی یوسف چان زلمه
صالح و ما چان ایرید
الی یشهرها، راد بی
السر یعوفها.



أَمَّنْ مِنْ أَخَذَ هَذَا الْقَرَارَ، بِيِ الْحِلْمِ ظَهَرَ
عَلَيْهِ فِرْدٌ مَلَكَ مِنْ مَلَائِكَةِ الرَّبِّ وَ كَالِ: «يَا
يُوسُفُ، يَا ابْنَ دَاوُودَ، لَا تُخَافُ مِنَ الزَّوْجِ
مَعَ مَرِيْمَ، لِأَنَّ طُفْلَ إِلَهِي بِيِ بَطْنِهَا مِنْ رُوحِ
الْقُدُسِ. هَيْهِ رَاحِ إِيْتِيبْ وَ لَدِ وَأَنْتِ رَاحِ إِيْتِحِطِ
أَسْمَهُ عَيْسَى، بِيِ مَعْنَى الْمُنْجِي، لِأَنَّ هُوَ
رَاحِ يَنْجِحُ قَوْمَهُ مِنْ ذُنُوبِهِمْ.»



فَلَمَّا قَامَ يُوسُفُ مِنْ النَّوْمِ، فَعَلَ كَمَا أَمَرَهُ الْمَلَكُ، وَأَخَذَ امْرَأَتَهُ إِلَى دَارِهِ. لَكِنَّهُ لَمْ يَجْتَمِعْ بِهَا حَتَّى وُلِدَتْ ابْنُهَا، وَدَعَاهُ عَيْسَى.



بي ذنيچ الأيَّام، آگوستوس الأميراطور، صَدَرَ أَمْرٌ لِأَحْصَائِيَّةِ خَاطِرِ
يَحْسِبُونَ كِلَ أَشْخَاصِ إِلَيَّ جَانُوا تَحْتِ سُلْطَةِ أَمِيرَاطورِيَّةِ
الرُّومِ. چَا، كِلَ شَخْصِ
رَاحِ لِمَدِينَتِهِ خَاطِرِ
يَسْجَلُونَ أَسْمَهُ.



يُوسِفُ هَمَّ رَاحَ مِنْ مَدِينَةِ نَاصِرَةَ الَّذِي بِي مَنطَقَةِ الْجَلِيلِ إِلَى مَدِينَةِ
بَيْتِ لَحْمِ الَّذِي بِي مَنطَقَةِ الْيَهُودِيَّةِ، مَحَلَّ وَوَلَادَةِ دَاوُدَ، لِأَنَّ جَانَ مِنْ
نَسْلِ وَذُرِّيَّةِ دَاوُدَ. هُوَ مَعَ
خَطِيئَتِهِ مَرِيَمَ إِلَيَّ
جَانَ وَكَتَّ وَوَلَادَتَهَا

جَرِيْبَ، رَاحَ
أَهْنَاكَ خَاطِرِ
يَسْجَلُونَ
أَسَامِيهِمْ.



وَكَيْتَ إِلَيَّ جَانُوا أَهْنَاكُ،
وَصَلَّ وَكَيْتَ وِلَادَةَ مَرِيْمَ.



وَ خُلِّفَتْ أَوَّلَ طُفْلِهَا إِلَيَّ جَانِ وَوَلَدًا. كَمُطِئَةٍ وَ نَوْمِئَةٍ بِي الْمِعْلَفِ،
لِأَنَّ مَا جَانِ أَلْهَمَ
مَكَانَ بِي النَّزْلَةِ.



بِي ذِيچِ النَّوَّاحِي، جَانُوا رُعَاءِ إِلِّي جَانُوا عَائِشِينَ بِي الصَّحْرَاءِ وَ بِي
وَكْتِ اللَّيْلِ جَانُوا يَحْرَسُونَ مِنْ قَطِيعِهِمْ. فَجَاءَ ظَهْرٌ عَلَيْهِمْ فِرْدٌ
مَلَكَ مِنْ مَلَائِكَةِ الرَّبِّ، وَ نَوْرٌ مَجْدِ الرَّبِّ نَوْرٌ
حَوَالِيهِمْ.



الرُّعَاءُ حَيِّرَ خَافُوا، أَمَّنَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُنَّ: «لَا تَخَافُونَ، لِأَنَّ
شَوْفُوا، عِنْدِي إِبْرَاهِيمَ الْكَمِّ، خَبْرَ قَرْحِهِ حَيِّرَهُ لِكُلِّ الْقَوْمِ: الْيَوْمَ
بِي مَدِينَةَ دَاوُدَ، وَوَلَدَ مُنْجِي الْكَمِّ. هُوَ الرَّبُّ
مَسِيحُ الْمَوْعُودِ.»



«وَنِيَّشَانَهُ أَلْكُم هَيَّ، إِلِّي تَلْغُون رَضِيْع
إِمَّط وَ نَائِم بِي الْمِعْلَف.»



فَجَاءَ ظَهَرَتْ مَجْمُوعَهُ جِيبِرَهُ مِنْ عَسَاكِرِ
السَّمَاءِ إِلَيَّ مَعَ ذَاكَ الْمَلَاكِ بِي حَمْدِ الْإِلَهِ
چَانُوا اِيْغُولُون: . . .



... «الْمَجْدُ لِلَّهِ بِي عَرْشِ الْأَعْلَى،
وَالسَّلَامُ وَالسَّلَامَةُ عَلَى نَاسِ الْأَرْضِ
إِلَيَّ إِمْنَعِمَ عَلَيْهِمْ!»



وَوَكْتُ إِلَيَّ الْمَلَائِكَةَ مِنْ يَمِينِهِمْ رَاحُوا لِلسَّمَاءِ،
الرَّعَاءِ وَاحِدٌ كَلٌّ لِلْآخِرِ: «تَعَالَوْا إِنِّي لَبَيْتُ لَحْمٍ وَ
أَنْشُوفُ شَيْءٌ إِلَيَّ صَائِرٌ وَالرَّبُّ خَبَرْنَا بِي.»



چا بي سرعه راحوا و ليگوا مریم و يوسف و ذاك
الرضيع ايلي چان نايم بي المعلف. وكت ايلي
شافوا الرضيع، نشروا حجي ايلي چان منگال اهُم
عنه.



عيسى أتولد بي زمان
هيروديس الحاكم، بي
مدينة بيت لحم الذي بي
منطقة اليهوديه. من بعد
ذاك ايوا من
ارض

المشرق جيم منجم الى
اورشليم و سألوا: «وين
المولود الي هو ملك
اليهود؟ لان شيفنا نجمته
تشرق و اينا اهننا
نسجد له.»



قَدَعَا هِيرُودِسُ الْعُلَمَاءَ
سِرًّا وَعَرَفَ مِنْهُمْ بِالضَبْطِ
مَتَى ظَهَرَ النَجْمُ. ثُمَّ
أَرْسَلَهُمْ إِلَى بَيْتِ لَحْمٍ وَقَالَ
لَهُمْ: "اذْهَبُوا وَابْحَثُوا جِدًّا
عَنِ الطِّفْلِ، وَعِنْدَمَا تَجِدُونَهُ
أَخْبِرُونِي لِأَذْهَبَ أَنَا أَيْضًا
وَأَسْجُدَ لَهُ."



فَلَمَّا سَمِعُوا كَلَامَ الْمَلِكِ ذَهَبُوا. وَإِذَا النُّجُومُ الَّتِي رَأَوْهُ فِي الشَّرْقِ
يَتَقَدَّمُهُمْ حَتَّى جَاءَ إِلَى الْمَكَانِ الَّتِي فِيهَا الْوَلَدُ، وَتَوَقَّفَ فَوْقَهُ.
وَدَخَلُوا الدَّارَ، وَرَأَوْا الْوَلَدَ مَعَ أُمِّهِ مَرْيَمَ. فَسَجَدُوا
وَسَجَدُوا لَهُ، وَفَتَحُوا كَنْزَهُمْ وَقَدَّمُوا لَهُ
هُدَايَا مِنْ ذَهَبٍ وَبَخُورٍ وَمِرِّ. ثُمَّ
جَاءَهُمْ أَنْذَارٌ فِي حُلْمٍ لِكَيْ
لَا يَرْجِعُوا إِلَى هَيْرُودَسَ،
فَذَهَبُوا إِلَى بِلَادِهِمْ مِنْ
طَرِيقٍ أُخْرَى.



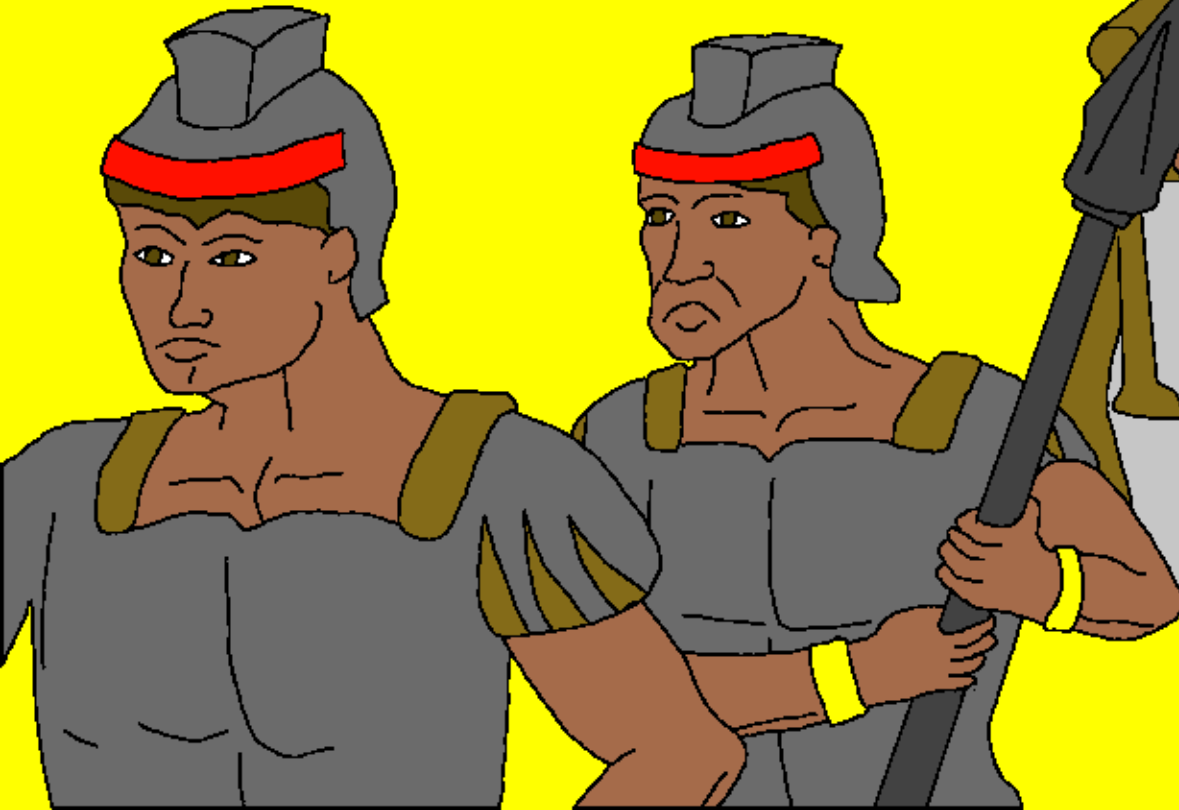
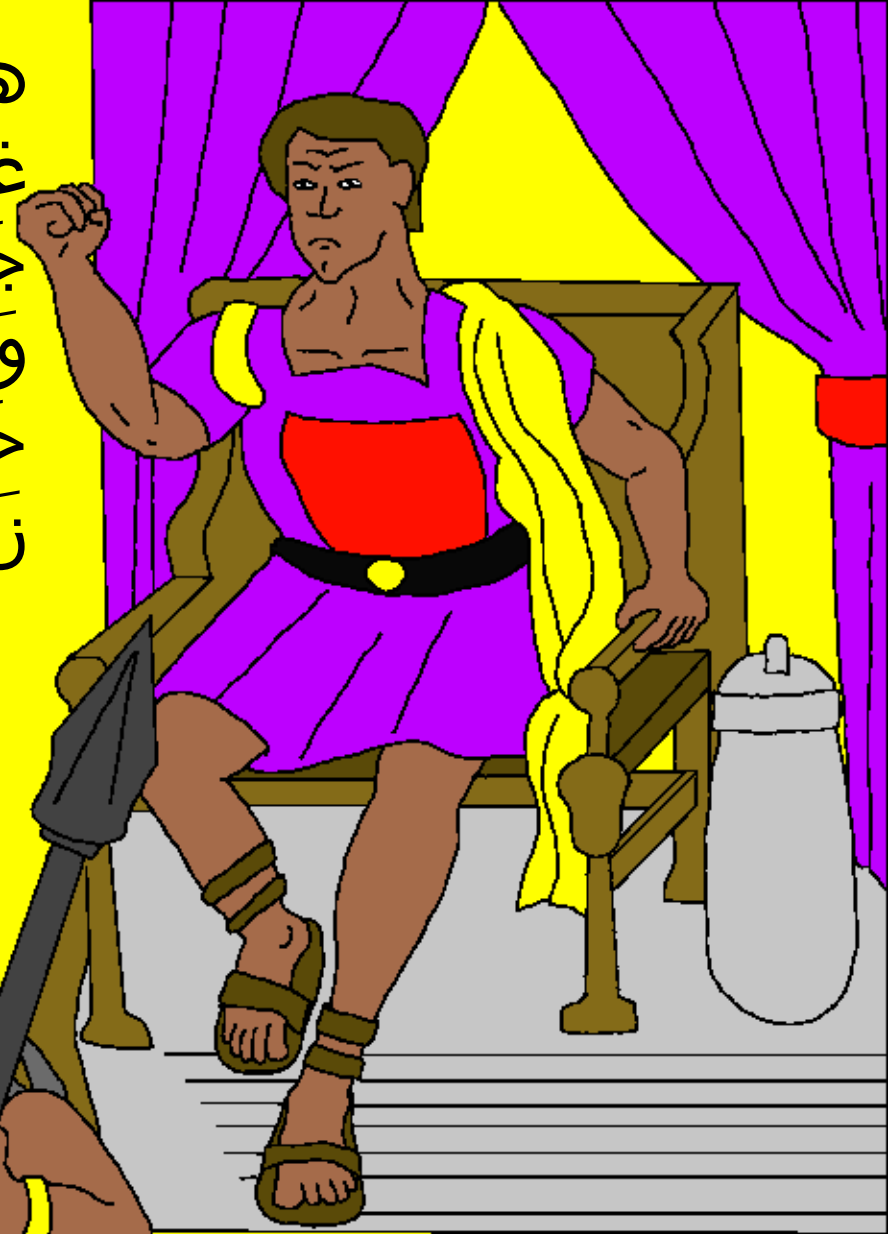
مِن بَعْدَ مَا رَاحُوا الْمُنْجِمِينَ،
فِرْدَ مَلَكَ مِنْ مَلَائِكَةِ الرَّبِّ
ظَهَرَ عَلَى يَوْسُفَ بِي الْحِلْمِ وَ
وَقَالَ: «كُوم، أَخِذِ الطُّفْلَ وَ
أُمَّهُ وَاهْرَبْ إِلَى مِصْرَ وَ
ضَلُّ أَهْنَاكَ لِمَنْ مَا أَخْبَرَكَ،
لِأَنَّ هِيرُودِيْسَ كَاعِدٌ يَدُورُ
عَلَى الطُّفْلِ خَاطِرِ يَقْتَلَهُ.»



چا يوسف گام بي الليل،
اخذ الطفل و امه و راح الى
مصر، و لحد موته
هيروديس ضلوا اهناك.
صارت هي خاطر يتحقق
كلام الرب اليي چان گايل
من لسان النبي اليي « من
مصر ردت ابني. »



هَيروُدَيْسٌ مِّنْ شَافِ الْمُنْجَمِينَ
غَاشِيَنَهُ، وَإِيدُ غَضَبٍ، وَ أَمْرٍ بِي قَتْلِ
جَمِيعِ الْأَوْلَادِ إِلَيَّ چَانِ عَمْرَهُمْ سِتِّينَ
وَ أَصْغَرَ بِي بَيْتِ لَحْمٍ وَ أَطْرَافِهَا،
حَسَبِ تَحْقِيقِ إِلَيَّ چَانِ مَأْخِذَهُ عَنِ
زَمَانِ ظُهُورِ النُّجْمِ مِنَ الْمُنْجَمِينَ.



مِن بَعْدَ مَوْتِ هِيرُودِيَسَ،
فَرَدَ مَلَائِكَةُ الرَّبِّ
بِي مِصْرَ ظَهْرَ بِي حَلِيمِ
يُوسُفَ وَوَالِدَتِهِ: «كُومِ، اِخِذِ
الطِّفْلَ وَامَّهُ وَرُوحِ اِلَى
اَرْضِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّ
ذَاكُومِ اِلَى رَادُوا يَقْتُلُونِ
الطِّفْلَ، مَاتُوا.»



أَمَّنْ يُوَسْفُ مِنْ سِمَعِ
إِلِّي أَرْكِلَاوُسِ يَحْكَمُ بِي
مَنْطَقَةُ يَهُودِيَّةِ بِي مَكَانِ
أَبُوهُ إِلِّي هُوَ هِيرُودِيَسُ،
خَافُ إِلِّي



يَرْجَعُ أَهْنَاكَ، وَ مِنْ تَحَذَّرِ
بِي الْحَيْمِ، رَاحَ إِلِّي نَوَاحِي مَنْطَقَةِ الْجَلِيلِ وَ
سَكَنَ بِي مَدِينَهُ إِلِّي چَانَتْ أُسْمُهَا النَّاصِرَةَ. صَارَتْ هِيَ خَاطِرِ
يَتَحَقَّقُ كَلَامُ الْأَنْبِيَاءِ إِلِّي چَانُوا گَايِلِينَ رَاحَ يَسْمُونَهُ "نَاصِرِي".



«لَأَنَّ الْإِلَهَ هَلَكَدَ حَبِّ الْعَالَمِ إِلَيَّ أَنْطَىٰ ابْنَهُ
الْوَحِيدَ خَاطِرِ كُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لَا يَهْلِكُ، بَلْ
يَحْصُلُ حَيَاةَ الْإَبَدِيَّةِ.»



روميان 3:23 لَانَ الْجَمِيعِ ذُنُوبًا وَانْحِرْمُوا مِنْ مَجْدِ الْإِلَهِ.

روميان 6:23 لَانَ جَزَاءِ الذَّنْبِ هُوَ الْمَوْتُ، أَمِنْ عَطِيَّةِ الْإِلَهِ إِنْ تَكُونُ حَيَاةَ الْأَبَدِيَّةِ بِي رَبِّنَا الْمَسِيحِ عَيْسَى.

رساله إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ 9:27 مِثْلَ مَا إِمْقَرَّرَهُ لِلْإِنْسَانِ مَوْتَهُ وَحْدَهُ وَمِنْ بَعْدِهَا يَنْحَكُمُ،

رِسَالَةٌ إِلَى أَفْسُسِيِّينَ 2:8,9 لَانَ بِي النِّعْمَةِ وَبِي وَاسِطَةِ الْإِيمَانِ نَجَحْتُوا، وَهِيَ مَوْجِبَةٌ مِنْ عِنْدِكُمْ، يَلْ عَطِيَّةِ الْإِلَهِ. وَ مَوْجِبَةٌ مِنَ الْأَعْمَالِ، خَاطِرٌ وَلَا شَخْصٌ يَكْدُرُ يَتَفَاخَرُ بِي نَفْسِهِ.

روميان 10:9,10 إِلَهِي لَوْ بِي لِسَانِكَ تَعْتَرِفُ «عَيْسَى هُوَ الرَّبُّ» وَ بِي كَلْبِكَ تُؤْمِنُ إِلَهِي الْإِلَهِ كَوَمِهِ مِنَ الْأَمْوَاتِ، أَنْتِ رَاحَ تَنْجَحُ. لَانَ بِي الْكَلْبِ إِلَهِي الشَّخْصِ يُؤْمِنُ وَيَنْحَسِبُ صَالِحًا، وَ بِي اللِّسَانِ إِلَهِي يَعْتَرِفُ وَيَنْجَحُ.



إنجيل يوحنا 3:16,17 «لأن الإله هلكد حب العالم إلي أنطي ابنه
الوحيد خاطر كمن يؤمن بيه لا يهلك، بل يحصل حياة الأبدية.
لأن الإله ما وده ابنه للعالم خاطر يحكم العالم، بل وده إلي بي
واسيطه العالم ينجح.

أول يوحنا 5:11-13 و ذيج الشهاده هي إلي الإله إموهب لنا حياة
الأبدية، وهي الحياة بي ابنه.
ذاك إلي عنده الأين، عنده الحياة و ذاك إلي ما عنده ابن الإله، ما
عنده الحياة.

كتبت هذين لكم أنتم إلي عندكم إيمان بي أسم ابن الإله، خاطر
تعرفون إلي عندكم حياة الأبدية.



متى 2-1; لوقا 2-1

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ahwazi Arabic NT (acm) ©2024 Korpu Company

<https://www.bible.com/bible/3944/MAT.1.ACM>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

